

# FOREMAN EQUIPMENT LTD.

With Locations in  
Chilliwack and Abbotsford

CALL TOLL FREE  
**1.888.852.9021**

[www.foremanequipment.com](http://www.foremanequipment.com)

## WAAL & CO. NOTARIES PUBLIC

- Conveyancing
- Land Transfers
- Mortgages
- Subdivision Plans
- Power of Attorney
- Wills
- Mobile Homes
- Attestations

*Call for prompt, personal attention*

9086 Young Road, Chilliwack  
604-795-0070 604-796-2925

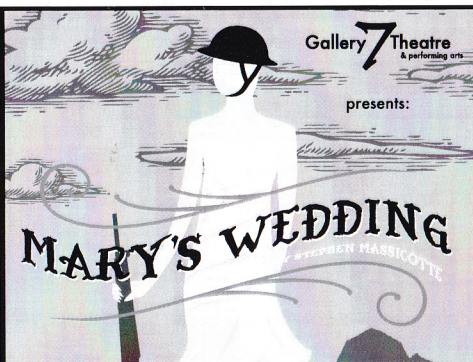
Wendy Atkinson, C.G.A.

## WENDY ATKINSON AND COMPANY Certified General Accountant

*Small Business & Farm Accounting  
Tax Planning*



#308 - 46167 Yale Road  
Chilliwack, B.C. V2P 2P2  
Tel. 604-792-0736 Fax 604-792-0728  
Email: [watkinson\\_cga@telus.net](mailto:watkinson_cga@telus.net)



Jan 18 & 19, 24-26, 31-Feb. 2 @ 7:30 PM  
Matinees: Jan. 19, 26 & Feb. 2 @ 2:00 PM

MEI Theatre  
4081 Clearbrook Road, Abbotsford  
Tickets @ House of James:  
604-852-3701

[www.gallery7theatre.com](http://www.gallery7theatre.com)



## UNIVERSITY OF THE FRASER VALLEY

UFV Presents

**The Merchant of Venice**

by William Shakespeare

March 6th - 24th



**18th Annual Directors' Festival**

April 24th - 28th

*5 days of fun, food, and  
great fringe theatre*

Call **604-795-2814** or  
[www.ufv.ca/theatre](http://www.ufv.ca/theatre)

UFV THEATRE  
presents

UNIVERSITY  
OF THE FRASER VALLEY

# Ernestine Shuswap Gets Her Trout

By  
Tomson  
Highway



*In a petition signed by fourteen of our chiefs and sent to your Indian department, July, 1908, we pointed out the disabilities under which we labour owing to the inadequacy of most of our reservations, some having hardly any good land, others no irrigation water, etc. our limitations in pasture lands for stock owing to fencing of so-called government lands by whites the severe restrictions put on us lately by the government in hunting and fishing the depletion of salmon by over-fishing of the whites and other matters affecting us. In many places we are driven from our hunting, travelling, gathering roots and obtaining wood and water as heretofore.*

*Our people are fined and imprisoned for breaking the game and using the same which we were once ours for food. A portion of this money is being regarded by the government as a fine from us they take their food in it and the sons of living us which we respect, and which we consider unnecessary and injurious. We have no grudge against the whites nor against the settlers, but we want to have an equal chance with them in getting a living. We welcome them to this country. It is not in us that lies their fault. They have taken up our improved and paid for their lands in good faith. It is their government which is to blame by heaping*

**Runs: January 9 - 27, 2013 Ticket Prices: \$10 to \$22**  
**Call: 604.795.2814 [theatre@ufv.ca](mailto:theatre@ufv.ca) [www.ufv.ca/theatre](http://www.ufv.ca/theatre)**  
**Chilliwack North Campus 45635 Yale Rd.**

MEDIA SPONSORS

times

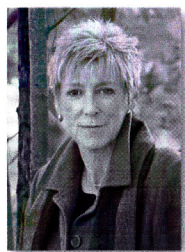
times





# LANDMARK REALTY

A Move Ahead



I am always available  
for my clients  
and referrals!  
**Lesley White**

Bus: 604.858.1800  
Cell: 604.819.1167

LANDMARK REALTY



## BANKING FOR EVERY STAGE OF YOUR LIFE.

For more than 60 years we've been helping our members achieve their goals with a full range of financial products and services. With over 20 branches and insurance offices, our friendly and expert staff have never been more accessible. For more information drop by your local branch or visit us online.

envisionfinancial.ca

envision FINANCIAL

A Division of First West Credit Union

## CHILLIWACK'S BEST



Celebrating 30 Years  
Bozzini's presents...

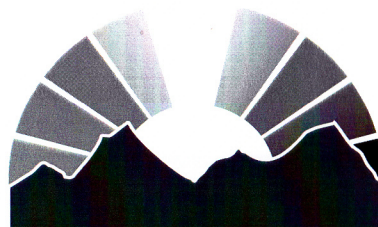
**Mark Berube &  
the Patriotic Few** - February 2  
**Kate Reid** - February 9

#4 - 45739 Hocking Ave.  
Chilliwack, B.C. V2P 6Z6  
Phone 604-792-0744

[www.bozzinisrestaurant.com](http://www.bozzinisrestaurant.com)

Bring in your UFV show ticket for a 15% discount.

We Make Lasting Impressions!



**SUNRISE PRINTING INC**

46185 4th Avenue  
Chilliwack, B.C.  
V2P 1N3

T: 604.795.5657  
F: 604.795.3360  
[sunriseprinting@shawbiz.ca](mailto:sunriseprinting@shawbiz.ca)

# Ernestine Shuswap Gets Her Trout

by Tomson Highway

Director ..... *Heather Davis-Fisch*  
Assistant Director ..... *Gabby Bohmer*  
Dramaturge ..... *Megan Davies*  
Scenography/Set Design ..... *Jay Havens*  
Costume Design ..... *Aaron Froc*  
Lighting Design ..... *Gabriel Kirkley*  
Sound Design ..... *Dylan Coulter*  
Projections Design ..... *Julie Ruffell*  
Props Design ..... *Brittany Weisner*  
Stage Manager ..... *Cait Archer*

Playwright is represented by The Mensour Agency Ltd., Ottawa, Ontario

*Linda Phelps*

invites you to visit.....  
by appointment



*Wisteria Gallery*  
46054 First Avenue  
Chilliwack, B.C.  
V2P 1W1  
604 791-1947

[www.ArtistLindaPhelps.com](http://www.ArtistLindaPhelps.com)  
Porcelain, Watercolours, Oils



*Life is for sharing  
moments...sip it slow*

Homemade Desserts & Catering

45846 Wellington Ave

## Bravo Bravo UFV Theatre Angels

(Angel: Ancient theatrical term for financial supporter)

Hennie Regocski Jean and Jim Servizi Kathy Parsons  
Richard and Lydia Zingel UFV Student Union Society  
Jody Cameron Laura and Clint Hames  
Theatre Student Association Friends of the Theatre  
UFV Criminology/Criminal Justice Department  
Vancouver Theatre Sports League

and our media sponsors for their generous media support:

Chilliwack Abbotsford • Mission  
**times times star** 98.3  
The Valley's Lite Rock

Our thanks to these Angels who help us present our Season of Theatre.





## Cast

Ernestine Shuswap ..... *Lisa Apps*  
 Isabel Thompson ..... *Mandy Dyck*  
 Annabelle Okanagan ..... *Geneva Perkins*  
 Delilah Rose Johnson ..... *Phaydra-Rae Gagnon*

**Time:** Thursday, August 25, 1910

**Place:** Thompson River Valley, British Columbia

**There will be one 15-minute intermission**

Running time — first act approximately 60 minutes,  
 second act approximately 50 minutes.

Children under five not admitted. The taking of pictures and the use of recording devices during the performance is strictly prohibited. Please turn off beeper pagers, cell phones, and watch alarms before entering the theatre. Cell phones can be left with house management to receive emergency calls if necessary.



Lisa Apps, Geneva Perkins, Mandy Dyck, Phaydra-Rae Gagnon

## Director's Note

The four women in *Ernestine Shuswap Gets Her Trout* each have stories to tell: about themselves, about their families, about their cultures. But Tomson Highway also has a story to tell. Two stories in fact. His play tells both the story of four women preparing for the Great Big Kahoon's visit to Kamloops and the story of how 100 years of settlement and colonization affected the Secwepemc (Shuswap) people.

The process of bringing a play to the stage layers new stories onto those contained in the script. Last summer, Jay Havens and I talked about the importance of collaboration, imagining the production developing organically, incorporating students' creativity and knowledge. Because of Jay's artistic vision; Gabby Bohmer's skillful co-direction; our students' commitment to experimentation, risk-taking, and play; and the guidance of the UFV community (Michelle, Wenona, Shirley, and Jonny: I'm looking at you), my role has simply been to facilitate the process. I owe great thanks to the students and staff who have invested their energy and talent in this production.

The stories Ernestine shares take place, ostensibly, in 1910, but the grievances of the Laurier Memorial have not been redressed, even today. The Indian Act, the source of many of the restrictions imposed on the characters, is still in effect. For me, directing this play at UFV—in the traditional and unceded territory of the Stó:lô people—highlights that the questions Highway's play raises are pressing and contemporary. Thomas King says, "The truth about stories is that that's all we are." The stories we hear and how we interpret them become our realities. As audience members, you can choose to view the play as a representation of past events or as a re-presentation—a demonstration of how these past events continue to politically and culturally affect us.

Heather Davis-Fisch, January 2013

## Acknowledgements

We gratefully acknowledge the assistance of the following businesses and individuals:

Shirley Hardman	Michelle LaFlamme	Wenona Victor
Betty Peters	Theresa Neel	Friends of the Theatre
UFV Aboriginal Access Services, Indigenous Affairs, and College of Arts		
Douglas College Stagecraft and Event Technology Program		Anna Daniel
Steve Wilhite	Claude Dorion	Matthew Wells
Jim's Pizzeria	All the businesses that displayed our posters	
Jody Cameron	...and our program advertisers	



## Production Team

Production Manager/Program Layout .....	Sandy Tait
Graphic Designer .....	Matthew Wells
Angel Graphic .....	Savannah Tait
Voiceover .....	Jonny Williams
Translation .....	Elizabeth Phillips and Jonny Williams
Assistant Set Designer/Assistant Stage Manager Set .....	Nial Harrison-Morrey
Assistant Stage Manager Costumes .....	Courtney Duffels
Assistant Stage Manager Props .....	Jessie Whatley
Assistant Lighting Designer/Lighting Operator .....	Melissa Harris
Sound Operator .....	Cheyenne Douglas-Ruttan
Projections Operator .....	Nicole Janisch
Additional Sound Recording and Editing .....	Robin Pittman
Running Crew .....	Aaron Bell
Wardrobe Manager .....	Heather Robertson
Wardrobe Assistant .....	Heather Westergard
Costume Crew .....	* Aaron Froc, Gill Smith, Susan Shattock
Technical Manager .....	Astrid Beugeling
Publicity Manager/Photographer/Box Office .....	Rick Mawson
Box Office Assistants .....	Mair Morris
Technician .....	Mark Sutherland
Carpenter .....	Bryan Cutler
Set/Tech Assistants .....	* Eli Funk, * Katherine Skittrell, Theatre Tech students
House Managers .....	* Thomas Smith, * Shannon Davies
Assistant House Managers .....	Rebekah Mason, Jennifer Steadman, Danielle Warmenhoven
Video Production .....	Claude Dorion
Concessions Manager .....	* Danielle Milette
Concessions Assistants .....	Friends of the Theatre
Ushers .....	Theatre students and volunteers
Opening Night Reception Sponsor .....	UFV Marcom Special Events
Opening Night Welcome .....	Eddie Gardner, UFV Elder in Residence
Opening Night Host .....	Dr. Peter Geller, Vice Provost and Associate Vice President, Academic
Opening Night Assistants .....	Friends of the Theatre

\* The UFV Work-Study Program offers students career-related, on-campus employment as additional financial assistance. The theatre department acknowledges the wonderful contributions made by our students in this mutually beneficial program.

## Scenography/Set Design

When approaching the design for Ernestine Shuswap, the director and I wanted to introduce the design team to a scenographic approach to the design process. Scenography is holistic attitude to creating performance environments. We knew for this show to work visually it would require a real integration of the set, lights, props, projections, costumes and sound. The reason for this is that the script states 'there is no set, other than 3 cubes' but then goes on to describe very visual moments in almost every scene. The Shuswap territory is central to the play so after many design meetings we have opted to represent the landscape of the Okanagan while at the same time littering the stage with elements of what has been taken from the people. You will notice the set has been constructed entirely of pallets. This is a comment on Canadian Aboriginal policy and the idea that a traditional culture could be picked up and removed from one territory to another.

Ernestine Shuswap is my 6th design residency at UFV. Past shows include *Canterbury Tales*, *Inuk and the Sun*, *A Midsummer Night's Dream*, *The Arabian Nights* and *As You Like It*. I would like to thank the design students who worked so hard on this show for embracing the scenographic challenges and also to the staff in the Theatre Department and UFV Aboriginal Access. Nia:weh! (Thank you in Mohawk)

**Jay Havens**, UFV Theatre Alumnus



## Student Designers

### Costume Design — Aaron Froc

I feel truly blessed to have been given the opportunity to take the position of Costume Designer for Ernestine. It may seem an easy feat to only have to come up with four costumes but I assure you there was no slacking done on my part. The aspects of colour, texture, fabric, shape, style and more were all important to consider for each individual garment. I wanted to have a strong understanding of the characters to find what look would fit them best. It gives me great pleasure to thank Heather Robertson for all her help in this project. I would not have been able to do this without her mentoring and her construction skills. Enjoy the show.



### Lighting Design — Gabe Kirkley

Ironically, the key to the design for this show has been shadow. Instead of trying to light the actors onstage, we've often found ourselves figuring out how to best put them in shadow. To me, the best looks of the show are not the big flashy moments or fun patterns of light, but the subtle shifts in colour, tone and mood that bring us into another location and another idea. Enjoy!

### Sound Design — Dylan Coulter

I had a lot of help from many individuals in finding Ernestine's unique sound design. Foremost among them is Tomson Highway, whose stage directions in the script reflect the power that sound has in this show, and proved to be a great inspiration. I also want to extend thanks to everyone at UFV in the faculty and technical department, as well as Steve Wilhite for his prior sound design, and Anna Daniel for the generous use of her cello for creating the sounds of Daisy-May the cow.

### Props Design — Brittany Wiesner

Props has been an adventure. Most of the props needed to be built but thankfully I had the immense help of set designer, Jay Havens. It's been a great learning experience and I hope they look good.



### Dramaturge Note

The Secwepemc (Shuswap) worldview is that the Secwepemc have lived on the land since its creation by the Old One, the Chief of the Ancient World. Coyote is the Secwepemc Trickster, who creates mischief and tempts the people, but also teaches them to provide food for themselves. Secwepemc believe that all animals, plants, and minerals in the world have a soul and this belief governs many cultural teachings. Before contact with Europeans, Interior Salish people lived a good and bountiful life. In the springtime, communities fished the rivers for rainbow trout and salmon and picked berries. In the summer the Interior Salish would hunt moose, deer, elk, caribou, and beaver. They also gathered 135 different types of herbs for medicinal and subsistence purposes.

Contact between the Interior Salish and Europeans began around 1793, when Alexander Mackenzie used Secwepemc guides while exploring the region. The fur-trade industry generated the first long-term relationships between the Interior Salish and Europeans, and was initially mutually beneficial for both parties. Fort Kamloops was erected in 1812.

The characters' experience in *Ernestine* reflects how, during the nineteenth century, Interior Salish reserve lands and rights to specific hunting, fishing, and gathering areas were taken away by European settlers. In the period between 1862-1866, the BC government determined boundaries for the Kamloops reserve, and four other surrounding reserves, without the legal right to do so. Cattle ranches grew in order to feed CPR workers, gold prospectors, and loggers; the purchase of lands significantly reduced First Nations' allocations of land. In addition, logging and prospecting destroyed traditional hunting and fishing traps of the Interior Salish. In 1876, the Indian Act gave the government control over reserve lands, First Nations' government, movement between reserves, and cultural practices. The act also took away a First Nations woman's title and benefits if she married a non-First Nations man.

During the nineteenth century, Catholic Oblate Missionaries entered the Thompson River region, and their influence over daily life is reflected in *Ernestine*. The Oblates aspired to create a utopian society among the "primitive natives" because they had not been exposed to European vices. These missionaries built churches in the Interior Salish communities and used conversion tactics such as biblical tableaux that transcended language barriers. The smallpox epidemic in 1862 devastated communities and may have led many Interior Salish to convert out of desperation.

The Laurier Memorial was dictated by chiefs of the Kamloops area and recorded by Scottish secretary, James Teit. It was presented to Prime Minister Wilfred Laurier during his 1910 visit to Kamloops. The Memorial documents the specific grievances of the Interior Salish peoples. The chiefs that dictated the document represented the Secwepemc, Okanagan, and Nlaka'pamux of the Interior Salish language group.

Megan Davies, UFV Theatre Student



## Coming Events

### Coming up at UFV

#### Auditions for Directors' Festival 2013

Tuesday, February 5 — 7 p.m.

Chilliwack North Campus Theatre.

Community members welcome.

Call 604-795-2814 for information.

#### The Merchant of Venice

*The Merchant of Venice* features three of Shakespeare's most memorable characters: Shylock, Portia, and Antonio. This often controversial comedy is a play of many threes, making it the perfect choice for our 33rd season of theatre: three ladies, three lovers, three cultures, three rings, and three wise questions. Indeed, the play poses many questions. Where does love come from? Why do people of different races and religions distrust each other? What is the quality of mercy? Judge for yourself. Don't miss *The Merchant of Venice*.

March 6-24

Call 604-795-2814 for information.



*Ernestine Shuswap Gets Her Trout — Cast and Crew*

## Mertin

GROUP OF COMPANIES

Proudly serving and supporting our  
Chilliwack community for over 22 years...

**Mertin**   
CHILLIWACK, B.C.

For GM Parts, Sales and Service  
45930 Airport Road  
Telephone: 604-795-9104

For Hyundai Parts, Sales and Service  
45753 Yale Road  
Telephone: 604-702-1000

**Mertin**   
CHILLIWACK, B.C.

**Mertin**   
CHILLIWACK, B.C.

For Nissan Parts, Sales and Service  
8287 Young Road  
Telephone: 604-792-8218

For all makes Collision and Body repair  
45930 Airport Road  
Telephone: 604-792-1391

**Mertin**  
PAINT & COLLISION REPAIR

## DANCE SHOE SPECIALIST



Dance shoes & bodywear  
• Ballet • Tap • Jazz  
• Highland • Ballroom

BALLET TO BALLROOM  
**JAZZ-MA-TAZZ**

DANCE & COSTUME  
SUPPLIES  
ABBOTSFORD MAPLE RIDGE  
604-855-9166 604-466-0861


www.jazz-ma-tazz.com

UNIVERSITY  
OF THE FRASER VALLEY

Study Theatre in Chilliwack  
BA Degree (extended minor in theatre)  
and Diploma Programs

Supported by a full season of theatre  
and an annual Director's Festival  
providing practical experience in  
every aspect of theatre.

Call 604.795.2814 or  
theatre@ufv.ca



## THE BOOK MAN

Read, Relax, Escape

LOCATED IN CHILLIWACK & ABBOTSFORD

www.bookman.ca

Hearts in the  
right place.



Prospera Credit Union  
is a proud sponsor of  
the UFV Theatre.

604.792.3301  
prospera.ca

  
prospera  
COMMUNITY GIVING  
HEARTS IN THE RIGHT PLACE

SO YOU THINK YOU CAN

## IMPROVISE

90-Min Event Wednesday to Saturday



Improv  
Comedy  
at The  
New  
Revue  
Stage on  
Granville  
Island

ticketmaster.ca Groups/Info  
604.280.4444 604.738.7013  
www.vtsl.com